

**INTERNATIONAL STANDARD
NORME INTERNATIONALE
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ**



1990/1

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Fruits — Nomenclature — First list

First edition — 1982-12-01

Fruits — Nomenclature — Première liste

Première édition — 1982-12-01

Фрукты — Номенклатура — Первый список

Первое издание — 1982-12-01

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards institutes (ISO member bodies). The work of developing International Standards is carried out through ISO technical committees. Every member body interested in a subject for which a technical committee has been set up has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council.

International Standard ISO 1990/1 was developed by Technical Committee ISO/TC 34, *Agricultural food products*, and was circulated to the member bodies in January 1981.

It has been approved by the member bodies of the following countries :

Australia	Iran	Romania
Brazil	Iraq	South Africa, Rep. of
Bulgaria	Ireland	Spain
Canada	Israel	Sri Lanka
Chile	Korea, Rep. of	Thailand
Czechoslovakia	Malaysia	Turkey
France	Netherlands	USA
Germany, F.R.	New Zealand	USSR
Hungary	Peru	Yugoslavia
India	Poland	

No member body expressed disapproval of the document.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO.

La Norme internationale ISO 1990/1 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 34, *Produits agricoles alimentaires*, et a été soumise aux comités membres en janvier 1981.

Les comités membres des pays suivants l'ont approuvée :

Afrique du Sud, Rép. d'	Hongrie	Pologne
Allemagne, R.F.	Inde	Roumanie
Australie	Iran	Sri Lanka
Brésil	Iraq	Tchécoslovaquie
Bulgarie	Irlande	Thaïlande
Canada	Israël	Turquie
Chili	Malaisie	URSS
Corée, Rép. de	Nouvelle-Zélande	USA
Espagne	Pays-Bas	Yougoslavie
France	Pérou	

Aucun comité membre ne l'a désapprouvée.

Введение

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ИСО). Деятельность по разработке Международных Стандартов проводится техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работах.

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на одобрение перед их утверждением Советом ИСО в качестве Международных Стандартов.

Австралии	Кореи, Республики	Турции
Бразилии	Малайзии	Федеративной
Болгарии	Нидерландов	Республики Германии
Венгрии	Новой Зеландии	Франции
Израиля	Перу	Чехословакии
Индии	Польши	Чили
Ирака	Румынии	Шри Ланка
Ирана	СССР	Югославии
Ирландии	США	Южно-Африканской
Испании	Таиланда	Республики

Ни один комитет-член не отклонил документ.

- © International Organization for Standardization, 1982 ●
- © Organisation internationale de normalisation, 1982 ●
- © Международная Организация по Стандартизации, 1982 ●

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse/Издано в Швейцарии

This page intentionally left blank

INTERNATIONAL STANDARD
NORME INTERNATIONALE
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ

ISO 1990/1-1982 (E/F/R)
ИСО 1990/1-1982 (A/Ф/Р)

Fruits —
Nomenclature —
First list

Fruits —
Nomenclature —
Première liste

Фрукты —
Номенклатура —
Первый список

Scope and field of
application

This International Standard gives a first list of botanical names of fruit plants, together with the common names of the fruits in English, French and Russian.

NOTE — The term “fruit” is used in the commercial sense, but the part used is not always a “fruit” in the botanical sense.

Objet et domaine
d’application

La présente Norme internationale établit une première liste de nomenclature botanique de plantes fruitières, avec les noms communs des fruits en anglais, français et russe.

NOTE — Le terme «fruit» est utilisé dans son acception commerciale, mais la partie utilisée n’est pas toujours botaniquement un «fruit».

Объект и область
применения

Настоящий Международный Стандарт приводит первый список ботанических названий растений и эквивалентных общепринятых названий фруктов на английском, французском и русском языках.

ПРИМЕЧАНИЕ — Термин „фрукты“ используется в коммерческом смысле, в связи с этим используемая часть не всегда является фруктами в ботаническом смысле.

Nomenclature
Nomenclature
Номенклатура

No. N° Nº	Botanical name of plant Nom botanique de la plante Ботаническое название растения	English common name of fruit	Nom commun du fruit en français	Русское общепринятое название фрукта
1	<i>Amygdalus communis</i> Linnaeus syn. <i>Prunus amygdalus</i> Batsch	Almond	Amande	Миндаль
2	<i>Anacardium occidentale</i> Linnaeus	Cashew nut	Cajou Pomme-cajou Noix-cajou Anacarde	Орех индийский Кэшью
3	<i>Ananas comosus</i> (Linnaeus) Merrill	Pineapple	Ananas	Ананас
4	<i>Annona muricata</i> Linnaeus	Soursop	Anone Corossol Cachiman épineux Corossol épineux	Анона колючая
5	<i>Annona reticulata</i> Linnaeus	Custard apple Bullock’s heart	Cœur de bœuf Cachiman cœur de bœuf	Анона сетчатая
6	<i>Annona squamosa</i> Linnaeus	Sugar apple Sweet sop	Pomme-cannelle Anone écaillée	Анона чешуйчатая
7	<i>Arachis hypogaea</i> Linnaeus	Peanut Groundnut	Arachide de bouche Cacahuète	Земляной орех Арахис